

4 ALBERT EMBANKMENT LONDON SE1 7SR

Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4244/Add.1 5 October 2020

To: All IMO Members

Intergovernmental organizations

Non-governmental organizations in consultative status

Subject: Communication from the Government of Montenegro

The Government of Montenegro has sent the attached documents, received on 2 October, with the request that they be circulated by the Organization.



ANNEX

Circular Letter No.4244/Add.1 Annex, page 1

MONTENEGRO MINISTRY OF TRANSPORT AND MARITIME AFFAIRS



OVLAŠĆENJE

O OSPOSOBLJENOSTI IZDATO PREMA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA ZA OBUKU, IZDAVANJE OVLAŠĆENJA I VRŠENJE BRODSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA AMANDMANIMA

CERTIFICATE

ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

STCW oznaka/STCW regulation II/2

važi do/valid until 02/10/2025

Kojim se potvrđuje da je imalac ovog ovlašćenja pravilno osposobljen u skladu sa odredbama Međunarodne konvencije o standardima za obuku, izdavanje ovlašćenja i vršenje brodske straže pomoraca iz 1978. godine, sa amandmanima i da je utvrđena njegova osposobljenost za obavljanje sledećih djelatnosti, na naznačenim nivoima, uz moguća naznačena ograničenja.

Confirming that the holder of this certificate has been properly qualified in accordance with the provisions of the International Convention on standard of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978, as amended, and has been competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations incicated.

DJELATNOST FUNCTION	NIVO LEVEL	OGRANIČENJA (AKO IH IMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
plovidba (navigation)	upravljački (management)	
rukovanje i slaganje tereta (cargo handling and stowage)	upravljački (management)	
upravljanje poslovima na brodu i briga za lica na brodu (controlling the operation of the ship and care for persons on board)	upravljački (management)	

Imalac ovog ovlašćenja osposobljen je za službu naznačenu u odgovarajućim propisima u pogledu sigurnog popunjavanja brodske posade.

The holder of this certificate may serve in the following capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Administration.

COMPETENCY					LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)		
	Zapovjednik na brodovima od 3 Master on ships of 3,000 gross						
Ovlašćenje br.		, izdato u	Bar	, dana	02/10/2020		
Certificate No.		issued in		on			

IMALAC OVLAŠĆENJA HOLDER OF THE CERTIFICATE

> FOTOGRAFIJA 3,5 X 4

IME
FIRST NAME
PREZIME
SURNAME
DATUM ROĐENJA
DATE OF BIRTH
DRŽAVLJANSTVO
CITIZENSHIP

IMME
SURNAME
02/10/2020
MNE
CITIZENSHIP

Capt. PREDRAG RATKOVIĆ

IME I PREZIME OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA

NAME OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL

POTPIS OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL

Original ovog ovlašćenja u skladu sa odredbom Pravila I/2, stav 11 Konvencije, mora biti dostupan na brodu tokom službe.

The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2 paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.

Potpis imaoca ovlašćenja Signature of the holder of the certificate



OVLAŠĆENJE

O OSPOSOBLJENOSTI IZDATO PREMA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA ZA OBUKU, IZDAVANJE OVLAŠĆENJA I VRŠENJE BRODSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA AMANDMANIMA

CERTIFICATE

ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

STCW	oznaka	STCW	reau	lation	11/2

važi do/valid until 02/10/2025

Kojim se potvrđuje da je imalac ovog ovlašćenja pravilno osposobljen u skladu sa odredbama Međunarodne konvencije o standardima za obuku, izdavanje ovlašćenja i vršenje brodske straže pomoraca iz 1978. godine, sa amandmanima i da je utvrđena njegova osposobljenost za obavljanje sledećih djelatnosti, na naznačenim nivoima, uz moguća naznačena ograničenja.

Confirming that the holder of this certificate has been properly qualified in accordance with the provisions of the International Convention on standard of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978, as amended, and has been competent to perform the following functions, at the level specified, subject to any limitations incicated.

DJĖLATNOST FUNCTION	NIVO LEVEL	OGRANIČENJA (AKO IH IMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
plovidba (navigation)	upravljački (management)	
rukovanje i slaganje tereta (cargo handling and stowage)	upravljački (management)	
upravljanje poslovima na brodu i briga za lica na brodu (controlling the operation of the ship and care for persons on board)	upravljački (management)	

Imalac ovog ovlašćenja osposobljen je za službu naznačenu u odgovarajućim propisima u pogledu sigurnog popunjavanja brodske posade The holder of this certificate may serve in the following capacities specified in the applicable safe manning requirements of the Administration.

OSPOSOBLJENOST COMPETENCY				LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)		
	Zapovjednik na brodovima od Master on ships of 3,000 gross					
Ovlašćenje br.	*******	, izdato u	Kotor	, dana	02/10/2020	4.4
Certificate No.		issued in		on		

IMALAC OVLAŠĆENJA HOLDER OF THE CERTIFICATE

FOTOGRAFIJA

IME FIRST NAME PREZIME **SURNAME** DATUM ROĐENJA 02/10/2020 DATE OF BIRTH DRŽAVLJANSTVO MNE CITIZENSHIP

Capt. BRUNO BRKANOVIĆ

IME I PREZIME OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA NAME OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL

POTPIS OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL

Original ovog ovlašćenja u skladu sa odredbom Pravila I/2, stav 11 Konvencije, mora biti dostupan na brodu tokom službe.

The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2 paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.

Potpis imaoca ovlašćenja Signature of the holder of the certificate



MONTENEGRO MINISTRY OF TRANSPORT AND MARITIME AFFAIRS

O V J E R A KOJOM SE POTVRĐUJE IZDAVANJE OVLAŠĆENJA PREMA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA ZA OBUKU, IZDAVANJE OVLAŠĆENJA I VRŠENJE BRODARSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA AMANDMANIMA

ENDORSEMENT

ATTESTING THE ISSUE OF A CERTIFICATE UNDER THE PROVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

STCW oznaka/STCW regulation II/	2		važi do/valid until02/10/2025
Međunarodne konvencije o standa: a imalac se ovlašćuje da obavlja sle Confirming that the holder of this c the provisions of the said regulatio	rdima za obuku, izdavanje edeće djelatnosti, na nazna certificate of competence N n of the International Com	ovlašćenja i vršenje br čenim nivoima, uz mog Noor vention on standard of	pravilno osposobljen u skladu sa odredbama odske straže pomoraca iz 1978. godine, sa amandmanima, guća naznačena ograničenja. has been properly qualified in accordance with training, certification and watchkeeping for seafarers specified, subject to any limitations incicated.
DJELATNOS FUNCTION	Γ	NIVO LEVEL	OGRANIČENJA (AKO IH IMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
plovidba (navigation)		upravljački (management)	
rukovanje i slaganje (cargo handling and		upravljački (management)	
upravljanje poslovima na brodu na brodu (controlling the operation care for persons on	of the ship and	upravljački (management)	
			n sigurnog popunjavanja brodske posade. Ie safe manning requirements of the Administration.
OSPOSOBLJENOST COMPETENCY		3	OGRANIČENJA (AKO IH IMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
	brodovima od 3,000 BT ili of 3,000 gross tonnage or		
Ovjera br Endorsement No.		zdata u Bar sued in	on 02/10/2020
IMALAC OVLAŠĆENJA HOLDER OF THE CERTIFICA			
FOTOGRAFIJA 3,5 X 4	IME FIRST NAME PREZIME SURNAME DATUM ROĐENJA DATE OF BIRTH DRŽAVLJANSTVO CITIZENSHIP	02/10/2020 MNE	Capt. PREDRAG RATKOVIĆ IME I PREZIME OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA NAME OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL POTPIS OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL Original ovog ovlašćenja u skladu sa odredbom Pravila I/2, stav 11 Konvencije, mora biti dostupan na brodu tokom službe.
Potpis imaoca ovlašćenja Signature of the holder of the certificate			The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2 paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.



MONTENEGRO MINISTRY OF TRANSPORT AND MARITIME AFFAIRS

OVJERA

KOJOM SE POTVRĐUJE IZDAVANJE OVLAŠĆENJA PREMA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA ZA OBUKU, IZDAVANJE OVLAŠĆENJA I VRŠENJE BRODARSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA AMANDMANIMA

ENDORSEMENT

ATTESTING THE ISSUE OF A CERTIFICATE UNDER THE PROVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS 1978, AS AMENDED

STCW oznaka/STCW regula	tion II/2		važi do/valid until02/10/2025
Međunarodne konvencije o a imalac se ovlašćuje da oba Confirming that the holder o provisions of the said regula	vlja sledeće djelatnosti, na na of this certificate of competer ation of the International Con	anje ovlašćenja i vršenje bro aznačenim nivoima, uz mog nce No ***********************************	pravilno osposobljen u skladu sa odredbama odske straže pomoraca iz 1978. godine, sa amandmanima, uća naznačena ograničenja. has been properly qualified in accordance with the ning, certification and watchkeeping for seafarers 1978, ied, subject to any limitations incicated.
	TNOST	NIVO LEVEL	OGRANIČENJA (AKO IH IMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
plo	vidba gation)	upravljački (management)	
	laganje tereta ag and stowage)	upravljački (management)	
na l (controlling the ope	na brodu i briga za lica orodu ration of the ship and sons on board)	upravljački (management)	
OSPOSOBLJENOST COMPETENCY Zapovjed	may serve in the following capac inik na brodovima od 3,000 B n ships of 3,000 gross tonnag	T ili većeg	e safe manning requirements of the Administration. OGRANIČENJA (AKO IH İMA) LIMITATIONS APPLYING (IF ANY)
Ovjera br. Endorsement No. IMALAC OVLAŠĆENJA	******	, izdata u Kotor issued in	on , dana 02/10/2020
HOLDER OF THE CER	IME FIRST NAME PREZIME SURNAME DATUM ROĐEN DATE OF BIRTI DRŽAVLJANST CITIZENSHIP	H	Capt. BRUNO BRKANOVIĆ IME I PREZIME OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA NAME OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL POTPIS OVLAŠĆENOG SLUŽBENIKA SIGNATURE OF DULY AUTHORIZED OFFICIAL Original ovog ovlašćenja u skladu sa odredbom
Potpis imaoca ovlašće Signature of the holde			Pravila I/2, stav 11 Konvencije, mora biti dostupan na brodu tokom službe. The original of this certificate must be kept available in accordance with regulation I/2 paragraph 11 of the Convention while serving on a ship.